

ظام الإدارة الجوده
ISO:9001:2015



جمهورية العراق
وزارة النفط
شركة مصافي الشمال (ش.ع)
الهيئة الفنية
قسم المشتريات والعقود
شعبة المشتريات الخارجية

العدد: ١٤١٥٤
التاريخ: ٢٠٢٠ / ١ / ١٤

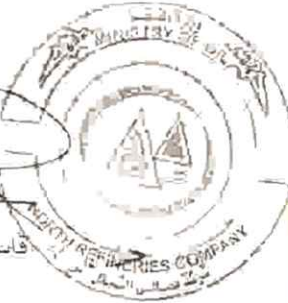
الجريدة الصباح الغراء

السورية
495
2020/8/25

م/ نشر اعلان مناقصة استيرادية عامة

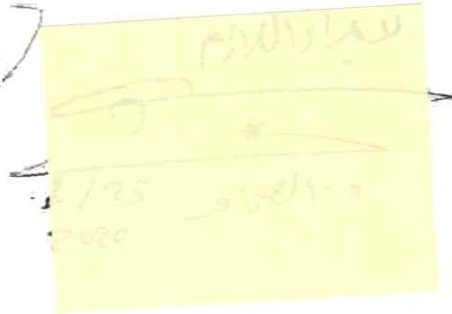
نرفق لكم ربطا "نسخه" من اعلان المناقصة الاستيرادية العامة المرغوبة (٩٧٢٠٠٠١١) والخاصة - (تجهيز معدات مكافحة التلوث النفطي) زاجين التفضيل بلاضلاع وتسر الاعلان في صحيفة الغراء وترويضنا بنسخ اصلية من الصحف وبعده (٢) ثلاثة نسخ نظريين تعالونكم معنا.

... مع التقدير ...



٧٢٤٢

قائد عبد الرحمن حبيب
المدير العام
رئيس مجلس الإدارة
مهندس محمد إبراهيم
وكيل المدير العام



مرفقات
سخة اعلان

سخة منه اليه:

١- بعد استلامه وتبين لوزاره شؤون النفطه انه قد احسن التفضل بالاضلاع مع القدر
٢- بعد استلامه بعد مع اذنه عن استلامه الى حد القصر - لا اقل من - مع القدر
٣- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - على موقع الوزارة الاكبر في وادع
٤- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في كل مكان المحصنه في وادع الاكبر في وادع
٥- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٦- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٧- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٨- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٩- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
١٠- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
١١- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
١٢- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
١٣- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
١٤- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
١٥- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
١٦- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
١٧- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
١٨- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
١٩- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٢٠- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٢١- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٢٢- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٢٣- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٢٤- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٢٥- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٢٦- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٢٧- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٢٨- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٢٩- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٣٠- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٣١- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٣٢- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٣٣- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٣٤- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٣٥- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٣٦- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٣٧- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٣٨- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٣٩- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٤٠- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٤١- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٤٢- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٤٣- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٤٤- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٤٥- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٤٦- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٤٧- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٤٨- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٤٩- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع
٥٠- بعد استلامه الى حد القصر - لا اقل من - في وادع

Republic of Iraq
Ministry of Oil
South Refineries Company



جمهورية العراق
وزارة النفط

شركة مصافي التكرير الجنوبية العامة (ش.ج.ع.)

إعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

١٤١٥

Ref

Date

South Refineries Company, One of the Iraqi formations of Ministry of Oil, announces for the bids listed below, so we urge those wish participation to bid whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq - Salahuddin - Bart - to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinar in bid No. 97200011), this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial offer) at or before One o'clock P.M. On (22/09 2020) and in case the date closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday. winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees noting that an special conference will be hold for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten O'clock A.M. On Tuesday (15/09 2020) until (One O'clock P.M.) with presence of specialist in bid A.M.

Bid No.	97200011
Subject	oil pollution control equipment
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	1- only time
Estimated Cost	(504.000\$) Only five hundred sixty four thousand US dollar

Delivery Period (130) one hundred twenty days
Budget Type Operational Budget

- 2.5) The Required Documents shall be attached with tender.
- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassies in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
 - Submitting a bid valued amount (500,000) ten thousand US dollar for bid A.M with the same name of the bidder or his agent, at an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified negatively check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks must referred with our bid documents.
 - A Certificate of Income tax valid up for year 2020 (colored copy)
 - Company or office name except the foreign companies which have no Representation in Iraq.
 - Power of attorney, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
 - Attach receipt of Purchasing bid documents (original copy).

تعلن شركة مصافي التكرير (ش.ج.ع.) إحدى تشقيقات وزارة النفط عن مناقصة استيرادية العامة المتدرجة تفاصيلها أدناه فليتنى الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة على موقع صفحته على الموقع الإلكتروني. لاستلام نسخة من جدول المواصفات والشروط المطلوبة مقبول مبلغ قرعة (100.000) فقط بحد أقصى دينار عراقي للمناقصة المراد مناقستها (97200011) غير قابل للرد إلا في حال إلغائها أو تغيير الطوبى تنفيذها، على أن يتم تسليم العطاءات (التقنية والتجارية) بخلاف مغلق في مهنه في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية، حتى الفتح في الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق 22/09/2020 وفي حال صادف يوم الفتح عطلة رسمية فيلزم تاريخ الخلق في أول يوم نوام رسمي يني تاريخ العطلة أو الحظر وتحضر من حال مهندسة المناقصة اجور نشر الإعلان والرجوع الفلوبيه، علما انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي التكرير في الساعة العاشرة مساء من يوم الثلاثاء الموافق 15/09/2020 ولغاية الواحدة ظهرا وبحضور المختصين لتطبيق المرقمة أعلاه.

رقم المناقصة	97200011
المختصين	معدات مكافحة التلوث النقطي
المقابل المطلوبة	١- هوية غرف التجارية أو شركات أو المكتب المعتمدة ٢- وثيقة تأسيس الشركة
عدد مرات الإعلان	المررة الأولى
التكلفة التقديرية	(504.000) فقط خمسمائة وأربع وستون ألف دولار أمريكي
عدد التجهيز	(130) مائة وعشرون يوما
نوع الموازنة	الموازنة التشغيلية

١- وثائق المطلوبة: وثائق معتمدة من وزارة الخارجية العراقية المطلوبة (مصدرة من) نافذة لعاد ٢٠٢٠ ووثائق التسجيل من صحتها شهادة التأسيس أو اجازة مساره المهنه على اعتراف الهيئة الاصلية عند بدء الاشتراك. ما يخلصه المصنوع الشركات الأجنبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في -حاضر عام ٢٠٢٠ وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الأجنبية يتوجب ان تكون الخوارج مضافا من قبل الشركة المصنعة ويحظر مودع من قبل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام ٢٠٢٠ وعلى مسر الشركة تحمله ما يوجب خويله لشراء وثائق الطلب. ٢- تقديم ضمانات اونه مبلغ قرعة (500.000) فقط عشرة الاف دولار أمريكي، للاشتراك في المناقصة اعلاه وتفسر اسد مقدمه اعطاء او وكيله او مكتوبه الرسمي بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق سقطت صلاحيته من مصرف بخوارج حصر او خطاب ضمان صادر من مصرف حوارجي او من مصرفه معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصرف المراد مناقشتها وتلقي المناقصة.

- برائة مدة من صريه اشهر نافده لعام ٢٠٢٠ (مصدرة من) احد الشركة او المكتب حصرا باستثناء الشركات الأجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق.
- الهوية او الخوارج او وثائق الخوارج المعتمدة بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة اشهر على صدورها بالنسبة للعطاءات المقدمة بعين

10. In a separate envelope containing the company documents in a clear copy, and in a separate envelope contain commercial and technical offers.

11. The companies and offices which want to participating in bids shall go by check with OFFICE OF SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN SRC - BAJJI and any bid which not attached the award permit will be refused.

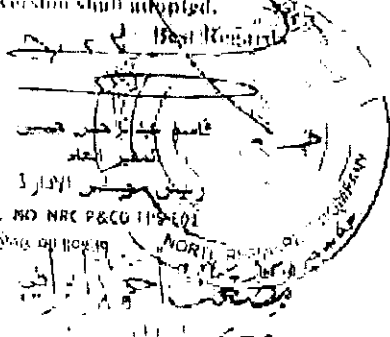
Second - The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract

- 1- The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate
- 2- The contract can't be sold or waived to another contractor, if proven it shall be considered shirkah and shall take legal procedures against him.
- 3- The bidder should be quoted a number and write in the price at schedule by bid or written and table should be free from scribbling and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand, the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspections companies - i Rumt, Al Fookal Co., EUN Rheinland, SGS, V.T.C. Lloyd Register, Intertek Global, Bureau Veritas).
- 6- Some of the bank and a number of (i) bank are covered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and local tax duties, any paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws in force
- 8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria the qualifying and consideration the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 for 2019.
- 9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
- 11- The company has not obligated by accepting lower bids
- 12- Packing of the contained materials shall be in accordance with the approved specifications of packages. The supplier shall bear all damages to the main bids due to the transport or packing progress.
- 13- The contract situation in Iraq is not considered a reason to renounce of contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract
- 14- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in

الشروط المفصلة

- 1- ارفق وصور لواء وتكس المناقصة نسخة (اصلية)
- 2- تقديم ظرف مفصل بضمير (وثائق الشركة) مصور دون اضافة الى ظرف ملقح للعرض الفني وظرف منفصل اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري
- 3- على الشركات والمكاتب التي تزوم الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامتية فرج صلاح الدين لفرص يحصل الموافقات الامتية قبل الاسراء في المناقصة عندما انه سيدرفس او يخطا غير مرفق معه التصريح الامتية
- 4- حتى الشروط المطلوبة والمدرجة جدا لا تجوز من العقد
- 5- يدو قيع العقد عند الاحالة من قبل المبر المقروض او من يتخونه لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقدية في مجهر اخر وفي حال ثبوت ذلك بعد سائلا وتخذ الاجراءات القانونية بحق
- 6- على بعدن المطاء عند الاستيلاء رقبا وكتابة وشعير جدول المواصفات او شكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات حالية من الحك والنص وبنسك واصح موقعه ومخومة على جميع صفحات المطاء من قبل المتقدم وان بعدن المطاء في ظرف مغلق مكت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان
- 7- يجب تلميق شهادة العسايان من الجهات العراقية المختصة في بلد مبدا اوب التاجر (ان التصدير)
- 8- يكون فحص المصالح من قبل الشركات الفاعضة - Rina, Al Fookal Co., EUN Rheinland, SGS, V.T.C. Lloyd Register, Intertek Global, Bureau Veritas (ان المناقصة اعلان)
- 9- تم دخول احد المصرف ورقم الحساب (i) لفرص دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقية و يتم دفع المستحقات المالية سائلا الى العقدة التامة من شروط معايير سائلي
- 10- عقد خاص للمضرمين وكتابة الرسوم القانونية وقابوز تحصيل الشور الحكومية رقم 56 لسنة 1977 والفوائس العراقية الشافذ
- 11- جرى عملية فتح المطاء وبرائها وتحليلها وفقا لتعليمات بعدن المطاء الحكومية رقم 1 لسنة 2014 والصوابط الملحقة بها والوثائق القياسية ومعتبر التاهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوح لشركات قبول المطاء التي تقل بنسبة تزيد عن (20%) من المخططة التامة وحسب قرار مجلس الطاقة التوزلي المرفق (1) لسنة 2019
- 12- يتقدم من تملك بعينه المصفاية بتقديم كفالة حسن التنفيذ بنسبة (5%) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب تشمل هيكتر من مصرف حكومي او اي مصرف محتمل من قبل المبر المقروض العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة
- 13- على المتقدم تبيد اسمه وعنوانه التجاري وعنوانه الدقيق ورقام هوائفه وبريد الاكتروس الرسمي المعلنه ويتكلم دقيق وواضح على ارفاق صورة من المستندات الشخصية
- 14- الشركة غير مبرمه بتبول ارضا الاستاء
- 15- يكون تعليق ونسبة المواد المتعاقد عليها حسب المواصفات المستخدمة تتكلف والمبره وينحمل المجهول كافة الاضرار التي تعرض لها المواد من جراء عملية النقل او التغليف والنقله
- 16- لا يحتم الظرف الامني في العراق سبب للتصل من الاجتيازات التعاقدية ويسكن الحدد نظر الاعتبار لتسديد مدة العقد
- 17- يعتبر مبلغ الاحالة قطعيا ولا يجوز التفاوض عليه
- 18- يتم مضر المطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة ومعايير التاهيل المطلوبة

- schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria,
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation incorporated in paragraph (32) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
 - 17- Forfeiture of the bid bond of the company that is shocked.
 - 18- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
 - 19- The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the prices, the whole or all the corrections in the irregularities, even if the bidder has been present in the competition.
 - 20- The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M. (except the public holidays).
 - 21- Retention percentage (10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
 - 22- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
 - 23- All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids at the site of North Refineries Company in the province of Salah al-Din -Baghdad until one o'clock of the day following the closing.
 - 24- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
 - 25- One company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
 - 26- The companies of public sector have the preference in price by only (10%) when verifying the added value which extremely (20%) for the manufactured goods with bearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturer public companies according to article (3) public federal budget.
 - 27- One company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
 - 28- All participants should be view the standard conditions hereto they fill up stamp it and attached with the submitted tender.
 - 29- To know the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site www.nrc.gov.iq or www.iraq.gov.iq or contact us at the following e-mail address nrc@iraq.gov.iq or nrc@iraq.gov.iq or on the (Facebook messenger) commercial bids.
 - 30- This advertisement is made by both Arabic and English languages. If there is any discrepancy between them the Arabic version shall be adopted.



www.nrc.gov.iq or nrc@iraq.gov.iq

REV100

REV DATE: JANUARY 2020

www.nrc.gov.iq

- 16- يتم احتساب الجزاءات التأخيرية حسب المعادلة المبينة في مرفقة رقم 32 من الشروط الخاصة.
- 17- تم خصاصة لتأمين الإثبات لشركة المالك.
- 18- لا يمكن قبول أو طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو المتاسس أو الأعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر بهذا طلبات.
- 19- سمح لهامال أي خطأ في حالة وجود الاحتياط في الأسعار أو البحث أو الشطب أو التسميح أو التعديل حتى وإن كان المتقدم لإدء الأسعار في المنافسة.
- 20- يكون القسط والاشتراك على المناقصة في كافة أيام الإسيوخ عدا أيام الجمعة والسبت والظلم الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهير.
- 21- الاحتفاظ بنسبة (10%) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم برءة قيمة من الهيئة العامة للضرائب ولغاية الشركات العراقية والأجنبية.
- 22- يعتبر العطاء نافذا لمدة (120) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويظهر أو تحفظ على ذلك يوم حله التي إبلاغ الشركة المسحقة.
- 23- بإمكان كافة المشتركين بالمناقصات أو ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في سدةاظه صلاح الدين قضاء حتى في تمام الساعة التاسعة صباحاً ليبدء افتتاح المناقصة.
- 24- بعد أن لا يكون المدير المفوض لشركة المتعاقد موظف أو مكف بخدمة عامة في العراق.
- 25- لشركتنا الحق في إلغاء المناقصة اعلاء في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي عفات مالية أو قانونية.
- 26- شركت القطاع العام تفضلية بالمرء بلية لا تزيد عن (10%) عند تحقق القيمة المضافة البالغة (20%) للمواد المصنعة من قبله مع مراعاة لوصفة والتنوع وحسب الفيز السوي المعد من قى وزارة التخطيط الخاص بالشركات العامة المصنعة استناداً لى المادة (3) من تعليمات تنفيذ الموازنة العامة الاتحادية.
- 27- لشركتنا الحق في تمدد موعد غلق المناقصة اعلاء في حال وجود أسباب تمتد على ذلك.
- 28- على المشتركين كافة الإطلاع على الشروط القبلية المرفقة مع الإعلان ومساهمة في قننه وحثها بحدت الشركة وإرفاقها مع العطاء.
- 29- للإطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة، يمكنكم زيارة موقع شركت عبر السة العالمية www.nrc.gov.iq أو www.iraq.gov.iq أو مراسلة عبر البريد الإلكتروني nrc@iraq.gov.iq أو nrc@iraq.gov.iq أو على الموقع (Facebook messenger) عروضنا التجارية.
- 30- هذا الإعلان بصياغة اللغتين العربية والإنجليزية، إذا كان هناك أي تناقض بين اللغتين يجب اعتماد النسخة العربية... مع التقدير.